

POLSKA MISJA MIŁOSIERDZIA BOŻEGO

ST. PETERSBURG

Msze Święte w języku polskim

odbywają się

w kościele Św. Pawła w St. Petersburg

1800 12th Str North St. Petersburg

oraz

w kościele Św. Jakuba w Port Richey

8400 Monarch Dr. Port Richey

Niedziela 10:00am, Port Richey

Niedziela 1pm, St. Petersburg

Poniedziałek 7pm, St. Petersburg

Wtorek 7pm, St. Petersburg

Środa 7pm, St. Petersburg

Piątek 7pm, St. Petersburg

1-sza Sobota miesiąca 9am, St. Petersburg

Sobota (wigilia niedzieli) 7pm, St. Petersburg

Spowiedź święta w 1-szy piątek miesiąca w godz. 6pm—7pm w kościele
Św. Pawła, St. Petersburg

Kancelaria czynna w środy i piątki w godz. 5pm—7pm

727-823-6997

www.polskamisja.org

Newsletter VOL 459 September 2026



Polonia, Inc.

4350 16th Str N.
St. Petersburg, FL. 33703

Wrzesień

Miesiąc wrzesień nieraz bardzo
chłodny I mniej kwiatów, niż w maju
o wiośnie — Ale za to owocem urodny:
Jabłka, gruszki — że aż dusza rośnie.

Może dłuższe są wieczory nieco Więcej
deszczu, trzeba siedzieć w domu —
Wtedy bajki tęczowe się zlecą, I coś
szepcą w ucho po kryjomu.

Więc nie mówcie nic na wrzesień
przecie, Że już miłe wycieczki ustały —
Gdy się słodkich jabłuszek najecie,
Opowiecie, jak wam smakowały.

Józef Antoni Birkenmajer



POLONIA, INC. TEL. 727-522-1942

ZARZĄD GŁÓWNY:

Prezes:	Anna Slavov	646-246-3009
I-szy Vice-prezes:	Roman Gzyl	941-809-6969
II-gi Vice-prezes:	Marta Garbacz	727-793-8059
Skarbnik:	Bożena Boryszewski	813-748-4758
Sekretarz:	Waldemar Rogowski	815-666-2679

MARSZAŁEK POLONIA, INC.:

Tomek Zarański		727-992-9611
----------------	--	--------------

REDAKTOR NACZELNY BIULETYNU:

Renata Mihaylov	rgarbacz1@gmail.com	727-793-8063
-----------------	---------------------	--------------

Adres portalu Polonia, Inc: **www.poloniafl.org**
W sprawach dotyczących informacji odnośnie działalności Klubu, prosimy dzwonić do członków Zarządu Głównego przed godz. 8PM, lub przestać wiadomość na e-mail **poloniaklub@gmail.com**.

NADCHODZĄCE IMPREZY

09/13/26	1:00PM	Dożynki wspólne z PMMB i PC—część 1: Msza Św.
	3:30PM	Część 2: PC(biesiadnie) - gra Włodek Band
09/26/26	7:00PM	Zabawa Jesienna
10/17/26	7:00PM	Oktoberfest—Zabawa Święto Piwa
11/07/26	7:00PM	Dzień Niepodległości
11/19/26	7:00PM	Parafiada
11/28/26	7:00PM	Andrzejk
12/05/26	7:00PM	Barbórka—obiad

Wstęp:
2 Zabawa—Goście:\$30, Członkowie: \$25



EDYTA ANTOSIAK

SENIOR TAX ANALYST
Mówię po polsku.

call 201-360-1710

12472 Sr-54
Shoppes At Trinity Lakes
Odessa, FL 33558
Phone: 727.375.5892
edyta.antosiak@tax.hrblock.com

HRBLOCK.COM

PH.727.367.1997 RESERVATIONS 1.800.332.6509
THE
PAGE
TERRACE MOTEL
10300 GULF BOULEVARD
TREASURE ISLAND, FL. 33706
CHRISTINE CZYSZCZON
SUITES - EFFICIENCIES - MOTEL ROOMS



OFERTA: KOLEKCJONER KUPI POLSKIE OBRAZY, ZAPŁACI WYSOKĄ CENĘ, MOŻLIWA WYCENA OBRAZÓW.
TEL: 954 328 4015,
E-MAIL: dega2003@aol.com
PROSIĆ ALICJĘ I STANISŁAWA CZECH

European Goodies & Delicatessen

Home Made Smoked Sausage, Cold Cuts,
Sandwiches, Imported Beer/Wine & More
Przelew Pieniędzy oraz Przesyłki Paczek do Polski

Best tasting & biggest homemade selection of
European Food in the area!!!

Owners: Bernarda, Michael, Daniel Przywalny
116 N. Main Ave. (off Drew St) Tue - Fri 9am - 6pm
Clearwater, FL 33765, Sat 9am - 4pm
DREW STREET PLAZA 727 - 442-0637
727 - 526-1118



- Jedyna wytwórnia na Florydzie produkująca wędliny bez konserwantów i sztucznych barwników (50 gatunków).
- Codzienne świeże wędliny, garmazetka i pieczywo własnego wypieku.
- Produkty sprowadzane z Polski i innych krajów Europy.
- Wielki wybór win i piwa z importu.

MIEJSCE NA TWOJĄ REKLAMĘ

MIEJSCE NA TWOJĄ REKLAMĘ



UNIPOL TRAVEL

Est. 1990

Hours:
Tuesday thru Friday
10-5

TICKETS TO EUROPE, MONEY TRANSFERS,
PARCEL SHIPPING TO EUROPE.
PASSPORT PHOTOS, NOTARY PUBLIC - APOSTILLE

4616 49th St. N.
St. Petersburg, FL 33709
www.unipoltravel.com
unipol@tampabay.rr.com

(727) 526-5979

MARK NOWAKOWSKI
MARIOLA NOWAKOWSKI



PHONE: 727.367.2791
FAX: 727.367.3620

RESERVATIONS ONLY 1.800.257.8998

PLAZA BEACH RESORT

Apts. Efficiency Motel

Robert - Manager
Maria & Chris
Czyszczon- owner

4506 Gulf Blvd.
St. Pete. Beach
Florida 33706

Polonia, Inc.—www.poloniafl.org

INFORMACJE OD ZARZĄDU KLUBU POLONIA INC.

Kochani członkowie

Szykujemy się mocno do Dożynek 2026. Organizowane są wspólnie przez PMMB czyli naszą polską parafię, Polskie Centrum i nasz Klub Polonia. Takie przedsięwzięcie wymaga dużo pracy żeby wszystko było tak jak trzeba czyli zgodnie z tradycją.

Dożynki będą 13 września - niedziela- w dwóch częściach.

O 1pm msza św dziękczynna za wszystkie plony, za wszystko dobro, które udało się w tym roku uczynić.

O 3:30 pm w auli Polskiego Centrum zabawa dożynkowa poprzedzona tradycyjnym korowodem.

Mam nadzieję, że frekwencja dopisze i spiszymy się doskonale.

26 września będzie Zabawa Jesienna.

W październiku będzie u nas October fest.

Bardzo prosimy o pomoc w organizacji naszych wydarzeń. Za nawet najmniejszy gest będziemy bardzo wdzięczni.

Zapraszamy.

Pozdrawiam,

Anna Slavov

MIEJSCE NA TWOJĄ REKLAMĘ

MIEJSCE NA TWOJĄ REKLAMĘ

22

3

NASI JUBILACI WE WRZEŚNIU



Banasiak	Tadeusz
Boch	Ken
Grabowy	Maryla
Koczwara	Roman
Osman	Jacek
Pozerzynski	Danuta
Pozerzynski	Aneta
Szczombrowski	Janusz

Życzenia dla Jubilatów...

Wszystkim jubilatom życzymy dużo zdrowia i radości, szczęścia w zdrowiu i miłości. Moc najpiękniejszych wrażeń i spełnienia wszystkich marzeń.



Przepraszamy wszystkich tych członków których imię nie zostało umieszczone wśród jubilatów—w tym czy też ubiegłym miesiącu. Prosimy o zgłaszanie takich przypadków do Ani Slavov, tel. 646-246-3009.



Podziękowanie

Z całego serca dziękujemy państwu Grażynie i Leszkowi Kaźmierczakom za donację ponad 200 sztuk kokard na krzesła - w pięknym kolorze - dla naszego Klubu Polonia Inc.

Prezes Ania Slavov i Zarząd



POLSKIE BIURO

2474 Sunset Point Rd, Clearwater, FL 33765

*Emerytury w Polsce *Pełnomocnictwa
*Prawo polskie-sprawy prowadzone w PL
*Notary Public

Cell 727. 580. 7972
F. 727. 470. 9037
E-mail: officebs61@gmail.com

Bożena Stanojevic M.A./ex- Szabala



Kinga Sojka
Real Estate Advisor
Mobile: [+1 813 810 5154](tel:+18138105154)

ENGEL & VÖLKERS • Clearwater/Belleair
Gulf Coast Luxury Properties, LLC Licensee of
Engel & Voelkers Residential, LLC

UBEZPIECZENIA
NA DOMY I SAMOCHODY

NOWOŚĆ!

UBEZPIECZENIA NA ŻYCIE

Krystyna Zakrzewski
Tel. 727-789-7850x2265

Fax 877-679-6011
32050 US 19 North, Palm Harbor, FL 34684
kzakrzewski@autoclubgroup.aaa.com

Zadzwoń. Porównaj. Zaoszczędź.

Richard Huzior

13030 Gulf Blvd.
Madeira Beach, FL 33708
727-393-2534

Resort Rentals
Property Management
Property Maintenance

Toll Free: 800-950-2534
Fax: 727-391-3855
www.frsinc.com
rich@frsinc.com

CUTTING EDGE
BY MAGDA DIAS

MAGDALENA
Hairstylist/haircutting specialist
727 277 1346

online booking:
Hair by Magda
Hairbymagdad
www.cuttingedgehairsalons.com

CUTZ N CURLZ SALON
38854 US HWY 19 N, Tarpon Springs FL 34689

Karol Peret
Adwokat

Jasna 6/15, II Piętro
20-077 Lublin
785 751 555 ; 81 53 300 57
adwokat.karol.peret@gmail.com
NIP 712 311 55 95

MIEJSCE NA TWOJĄ REKLAMĘ

PRAWO DLA POLAKÓW W ZAKRESIE PRAWA
KARNEGO, PRAWA CYWILNEGO Z NACISKIEM
NA PRAWO RZECZOWE, RODZINNE, SPAD-
KOWE I ODSZKODOWAWCZE.
WSZYSTKIE SPRAWY ZAŁATWIAMY BEZ
KONIECZNOŚCI PRZYJAZDU DO POLSKI.
TEL Z USA 01148815330057

ZAPRASZAM KAROL W. PERET

Ahava Law Group
Adwokaci od wypadków



Żadnych opłat ani kosztów, dopóki nie wygramy sprawy. Bezpłatna konsultacja.

50 Lat

Doświadczenia



Odszkodowanie za:

- Wypadki Samochodowe
- Obrażenia Powypadkowe
- Poważne Błędy Medyczne

727-677-8804

Jowita@AhavaLawGroup.com

Adwokat Jowita Wysocka
mówi po Polsku



Biura:

Clearwater, St. Pete, Tampa, Boston

Jowita Wysocka Ahava i Eddie Ahava

Ostatnie pożegnanie



W dniu 31 sierpnia odszedł do wieczności nasz wielki przyjaciel, wspaniały człowiek, od zawsze członek naszego klubu a przez wiele lat członek zarządu



WŁADYSŁAW KRÓL

1944 - 2026

Był niezwykle szczodrym darczyńcą wszędzie tam gdzie widział taką potrzebę.

Jesteśmy mu bardzo wdzięczni za ogrom pracy fizycznej , którą wykonał często razem z synem, na rzecz klubu kiedy jeszcze zdrowie mu pozwalało.

To były dobre lata dla Polonii.

Kiedy pełnił funkcję Ojca Roku ufundował piękny sztandar dla naszego klubu. Bardzo cenił i szanował wszystko co było związane z polskością , z kościołem i z klubem.

Razem z Anią stworzyli piękną , silną i kochającą się rodzinę.

Będzie nam bardzo brakowało jego mądrości życiowej, spokoju i dobrych rad. Nigdy nie mówił za dużo ale kilka jego słów gasiło wszelkie spory i pozwalało podejmować dobre decyzje.

Zachowajmy go w pamięci i w modlitwie.

Spoczywaj w pokoju kochany

WŁADYSŁAWIE.

83 lata temu rozpoczęła się II wojna światowa

„Zniszczenie Polski jest naszym pierwszym zadaniem. Celem musi być nie dotarcie do jakiejś oznaczonej linii, lecz zniszczenie żywej siły. Nawet gdyby wojna miała wybuchnąć na Zachodzie, zniszczenie Polski musi być pierwszym naszym zadaniem. Decyzja musi być natychmiastowa ze względu na porę roku. Podam dla celów propa-gandowych jakąś przyczynę wybuchu wojny. Mniejsza z tym, czy będzie ona wiarygodna, czy nie. Zwycięzcy nikt nie pyta, czy powiedział prawdę, czy też nie. W sprawach związanych z rozpoczęciem i prowadzeniem wojny nie decyduje prawo, lecz zwycięstwo. Bądźcie bez litości, bądźcie brutalni.” - słowa te wypowiedział Adolf Hitler na naradzie dowódców w przededniu podpisania paktu Ribbentrop-Mołotow.



Niemiecki plan ataku na Polskę przewidywał wojnę błyskawiczną, której celem miało być przełamanie polskiej obrony, a następnie okrążenie i zniszczenie głównych sił przeciwnika. Wojska niemieckie miały przeprowadzić koncentryczne uderzenie ze Śląska, Prus Wschodnich i Pomorza Zachodniego w kierunku Warszawy.

Uderzenie Niemców na Warszawę zatrzymane zostało na pewien czas dzięki wielodniowej bitwie nad Bzurą (9-18 września), największej w czasie kampanii wrześniowej, w której udział wzięły wycofujące się z Wielkopolski i Kujaw armie „Poznań” i „Pomorze” pod dowództwem gen. Tadeusza Kutrzeby.

17 września, łamiąc obowiązujący polsko-sowiecki pakt o nieagresji, na teren Rzeczypospolitej wkroczyły oddziały Armii Czerwonej. Niemcy od kilkunastu dni ponagłali już Sowietów, ażeby zajęli obszary uznane w pakcie Ribbentrop-Mołotow za ich strefę interesów.

Kampania rozpoczęta we wrześniu 1939 r. zakończyła się dla Polski klęską. Samotnie walczące z niemiecką i sowiecką potęgą wojska polskie nie mogły liczyć w niej na zwycięstwo.

W tej sytuacji, jak powiedział w jednym z wywiadów prof. Marian Zgórski, nawet „gdyby na miejscu Rydza-Śmigłego był Aleksander Macedoński, też by tej kampanii nie wygrał”.

OGŁOSZENIA DROBNE

DO WYNAJĘCIA SALA PRZYJĘĆ NA RÓŻNE OKAZJE

Informacje: Anna Slavov 646-246-3009

Zachęcamy wszystkich byłych członków Polonia, Inc. do odnowienia członkostwa.

Po informacje odnośnie członkostwa prosimy dzwonić do Alicji Sulkowski na
telefon 727-319-9417

POLSKA SZKOŁA IM. MARII SKŁODOWSKIEJ CURIE NR 1 W CLEARWATER

OFERUJE KURSY INDYWIDUALNE I GRUPOWE

JĘZYKA POLSKIEGO JAKO OBCEGO DLA DZIECI, MŁODZIEŻY I DOROSŁYCH
Z WYKORZYSTANIEM METOD I TECHNIK KSZTAŁCENIA NA ODLEGŁOŚĆ.
MOŻLIWOŚĆ SPOTAKNIA W DOGODNYM DLA STUDENTA CZASIE NA
PLATFORMIE ZOOM.

WIĘCEJ INFORMACJI: WWW.SZKOLACLEARWATER.COM

EMAIL: polskaszkolac@aol.com

TELEFON: 727-798-2649

INFORMACJE KLUBU

- prosimy dzwonić o rezerwacje stołów na imprezy na tel. 646-246-3009 (Anna Slavov)
- prosimy członków o zgłaszanie zmiany adresu na tel. 646-246-3009 (Anna Slavov)
- prosimy członków o pomoc w przygotowywaniu posiłków na imprezy — wolontariuszy prosimy o kontakt z członkami Zarządu Głównego (str. 2)
- zapraszamy grających na instrumentach o zgłoszenia do udziału w imprezach rozrywkowych
- prosimy członków i sympatyków Polonia, Inc. o wsparcie naszej działalności— dary pieniężne i rzeczowe mile widziane
- prosimy o zgłaszanie chorych do Przewodniczącej Komitetu Chorych p. Antoniny Hubskiej, tel. 727-398-2012
- uwagi dotyczące redakcji biuletynu prosimy kierować do Renaty Mihaylov, tel. 727-793-8063
- spotkania Zarządu Polonia, Inc. odbywają się w każdy pierwszy wtorek miesiąca
- biuletyn wysyłany jest jedynie do tych członków, którzy opłacą składki do końca czerwca

Materiały do druku w Biuletynie przyjmowane są do 18-go każdego miesiąca, za pomocą e-mail-a, na adres rgarbacz1@gmail.com. Za treść ogłoszeń i artykułów redakcja nie odpowiada.

Materials for the newsletter should be submitted no later than the 18th day of each month, by e-mail. We reserve the right to condense any letter. We do not publish every letter we receive. Views expressed in published letters are not necessary those of the editor.

Roczne ceny ogłoszeń: cała strona: \$100, 1/2 strony: \$50, 1/4 strony: \$25, 1/8 strony: \$10

Życzenia świąteczne lub na specjalne okazje: 1/2 strony: \$25, cała strona: \$50

Prof. Norman Davis: Stawiając czoło blitzkriegoowi przez pięć tygodni w osamotnieniu armia polska spisała się lepiej niż połączone siły brytyjskie i francuskie w roku 1940. Polacy spełnili swój obowiązek”.

Płk Marian Porwit, jeden z dowódców obrony Warszawy w 1939 r., o kampanii wrześniowej: została przegrana nie na miarę sił zbrojnych państwa o trzydziestopięciomilionowej ludności, zwłaszcza jeśli idzie o charakter i rozmiar walk.

Źródło: dzieje.pl



Narodzenie Najświętszej Maryi Panny – święto 8 września i Matka Boża Siewna

Święto to przypada co roku 8 września i ma stałą datę w kalendarzu liturgicznym – nie jest ruchome jak Wielkanoc. Termin nie jest przypadkowy: narodziny Maryi wspominamy dokładnie dziewięć miesięcy po uroczystości Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny (8 grudnia), co spina oba święta w jedną, logiczną całość.

W kalendarzu powszechnym Narodzenie NMP ma rangę święta. W Polsce nie jest dniem wolnym od pracy ani świętem nakazanym, choć w parafiach pod tym wezwaniem obchodzi się je szczególnie uroczyście, nierzadko z odpustem. To jedno z najdawniejszych świąt maryjnych – obok Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny (15 sierpnia) i Niepokalanego Poczęcia tworzy trzon maryjnego roku liturgicznego.



Ikona Narodzenia Najświętszej Maryi Panny
ze zbiorów Muzeum Historycznego w Sanoku

Geneza święta – od Jerozolimy do Rzymu

Kult narodzin Maryi rozwinął się najpierw na chrześcijańskim Wschodzie. Już w V wieku obchodzono w Jerozolimie pamiątkę poświęcenia bazyliki świętej Anny, wzniesionej według

tradycji w miejscu narodzenia Maryi, przy sadzawce Owczej. Stamtąd święto dotarło do Konstantynopola, a w VII wieku do Rzymu, gdzie do liturgii wprowadził je papież Sergiusz I. Rozkwit czci Matki Bożej umocnił wcześniej sobór efeski w 431 roku, który ogłosił Maryję Bogurodnicą (Theotokos). Od tego czasu święta maryjne – w tym Narodzenie Najświętszej Maryi Panny – zyskiwały coraz wyższą rangę, a kult maryjny umacniały kolejne kościoły i bazyliki, jak rzymska bazylika Matki Bożej Większej.

Joachim i Anna – rodzice Maryi

Ewangelie kanoniczne nie opisują narodzin Maryi ani nie podają imion jej rodziców. Przekazuje je apokryf z II wieku, zwany Protoewangelią Jakuba. Według tego wczesnochrześcijańskiego pisma Maryja była córką Joachima i Anny – pobożnego małżeństwa, które przez długie lata pozostawało bezdzietne i zносиło z tego powodu upokorzenia.

Anna i Joachim mieli usłyszeć, każde osobno, anielską zapowiedź, że doczekają się potomstwa; Bóg wysłuchał ich prośb i Anna urodziła córkę. Narodzona z nich Maryja została – jak głosi tradycja – w dzieciństwie ofiarowana Bogu w świątyni. Z tego przekazu wyrasta cały nurt pobożności i sztuki poświęcony dzieciństwu Matki Bożej. Kościół wspomina świętych Joachima i Annę wspólnie 26 lipca.

Znaczenie święta – jutrzienka zbawienia

Narodzenie Najświętszej Maryi Panny Kościół odczytuje jako jutrzienkę zbawienia. Maryja przyszła na świat jak każde dziecko, ale została wybrana, by wydać na świat Syna Bożego. Dlatego liturgia mówi, że z Niej „wzeszło Słońce sprawiedliwości”. Święto przypomina, że Jej narodziny były wielkim darem Bożej miłości, zapowiadającym przyjście Zbawiciela. Wraz z Niepokalanym Poczęciem (8 grudnia) i Wniebowzięciem (15 sierpnia) święto to dopełnia obraz Maryi otaczanej w Kościele szczególnym kultem maryjnym. W polskiej pobożności ta sama uroczystość nosi nazwę Matki Bożej Siewnej – dawniej mówiono również o Matce Boskiej Siewnej.

Matka Boża Siewna – polski zwyczaj 8 września

W polskiej kulturze ludowej 8 września to dzień Matki Bożej Siewnej. Nazwa wzięła się z kalendarza prac na roli: na przełomie lata i jesieni kończono żniwa i rozpoczynano orkę oraz siew ozimin – żyta i pszenicy. W kościołach święcono ziarno siewne, mieszając je potem z tym przeznaczonym na pole, aby uprosić błogosławieństwo i dobry urodzaj.

Przysłowia na wrzesień:

- Gdy wrzesień z pogodą zaczyna, zwykle przez miesiąc pogoda się trzyma.
- Jeśli wrzesień będzie suchy, październik nie oszczędzi nam pluchy.
- Wrzesień jeszcze w słońcu chodzi, babie lato już się rodzi.
- Święty Idzi (1 września) nic już w polu nie widzi.
- Święty Idzi gruszkę na drzewie widzi.
- Maryja się rodzi, jaskółka odchodzi.



POLSKA SZKOŁA IM. M. SKŁODOWSKIEJ - CURIE W TARPON SPRINGS



**Zaprasza dzieci na sobotnie zajęcia z języka
polskiego i religii.
Przygotowujemy dzieci do I Komunii Świętej!**

**Kontakt: (727) 364 5323
www.polskaszkolamsc.com
facebook.com/polskaszkolamsc**

**Szkoła ma siedzibę przy:
St. Ignatious Catholic Church
715 East Orange St.
Tarpon Springs**





Klub Polonia Inc.
4350 16th St N
St. Petersburg, FL 33703

OCTOBERFEST

**17
PAŹDZ.
2026**

**ŚWIĘTO PIWA!
GRA WŁODEK
BAND**

ZACZYNAMY O 7:00 PM

BILETY: \$30 | 25

REZERWACJE: ANNA 646-246-3009

Zwyczaj utrwały przysłowia w rodzaju „Matka Boża Siewna – dobry czas na siewy” czy „Na Siewną rzucić ziarno w ziemię pewne”. Dzień ten zamykał cykl gospodarskich świąt maryjnych: od Matki Bożej Zielnej (15 sierpnia), przez dożynkowe podziękowania za zbiory, po Matkę Bożą Siewną. W tej pobożności Maryja jawi się jako opiekunka pól, chleba i rodzinnego gospodarstwa.

Liturgia i czytania mszalne na 8 września

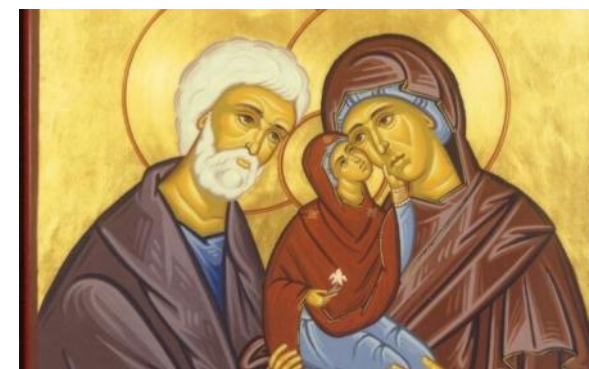
Formularz mszalny na to święto łączy Stary i Nowy Testament. Pierwsze czytanie stanowi proroctwo Micheasza (Mi 5,1-4a) o Betlejem, z którego wyjdzie władca Izraela – zapowiedź Mesjasza, „aż do czasu, kiedy porodzi mająca porodzić”.

Ewangelia to początek Ewangelii według świętego Mateusza (Mt 1,1-16.18-23): rodowód Jezusa Chrystusa doprowadzony do „Józefa, męża Maryi, z której narodził się Jezus, zwany Chrystusem”. Śpiew przed Ewangelią wyraża radość Kościoła: „Szczęśliwa jesteś, Najświętsza Panno Maryjo (...), bo z Ciebie weszło Słońce sprawiedliwości, Chrystus, który jest naszym Bogiem”. Pobożność ludowa dodała do tego dnia Godzinki o Narodzeniu Najświętszej Maryi Panny oraz krótkie modlitwy dziękczynne za dar Jej przyścia na świat.

Narodzenie Maryi w ikonografii

Scena narodzin Maryi ma w sztuce ustalony schemat, powtarzany od wieków w ikonach wschodnich i malarstwie zachodnim.

W centrum spoczywa święta Anna na łożu, po połogu; obok służące kąpią w naczyniu nowo narodzoną Maryję, a całość osadzona jest w bogatej, miejskiej architekturze. Taki właśnie układ pokazuje karpacka ikona ze zbiorów Muzeum w Sanoku.



Osobny, lubiany motyw pokazuje Joachima i Annę razem z dorastającą Maryją – rodzinę, w której wzrastała przyszła Matka Boża. Takie przedstawienia przypominają, że świętość rodziła się w zwyczajnym domu, wśród codziennej troski i wiary.

Źródło: naszapolska.pl

ORGANIZATORZY

KLUB POLONIA INC., ST. PETERSBURG

POLSKIE CENTRUM IM. JANA PAWŁA II



DOŻYNKI

POLONIJNE 2026

Dzięki, o Panie! Składamy dzięki!

NIEDZIELA 13 WRZEŚNIA 2026



Uroczysta Msza Święta z podziękowaniem za plony
w naszej świątyni w St. Petersburg o godz. 1:00 PM



Bankiet dożynkowy – Audytorium Polskiego Centrum
im. Św. Jana Pawła II – początek biesiady o godz. 3:30 PM



GRA WŁODEK BAND



MSZA ŚWIĘTA
Kościół Św. Pawła
1800 12th St N
St. Petersburg, FL 33704



BANKIET
Audytorium PC
1521 N Saturn Ave
Clearwater, FL 33755

CENA BILETU:

50 USD

(do 6 września)

60 USD

(po 6 września)

SPRZEDAŻ BILETÓW:

Jadwiga Zawadzka

727-271-5324

Halina Bullock

727-298-8609

Renata Król

727-768-2494

Tadeusz Świnicki

727-534-8719

Do zobaczenia na wspólnym świętowaniu!

Klub Polonia Inc.
4350 16th St N
St. Petersburg, FL 33703

ZAPRASZA NA

ZABAWĘ JESIENNĄ

26 WRZEŚNIA 2026

GRA WŁODEK BAND

BILETY: \$30 | \$25

**ZACZYNAMY O
7:00PM**

REZERWACJE: ANNA 646-246-3009



Przed wejściem do domu rytualnie oddawano chleb i wieniec gospodarzowi. Ten z radością je odbierał i ustawiał w honorowym miejscu, wygłaszając przy tym zwyczajową orację, w której podkreślał znaczenie wieńca w corocznych zbiorach. Następnie rozpoczynała się uczta, której towarzyszyły tańce i pieśni. Warto pamiętać, że pieśni dożynkowe były obowiązkowym elementem każdej dożynkowej zabawy. Mówiono, że są one kroniką wsi, gdyż w wielu zwrotkach opowiadały o pracy na polu, rolniczym trudzie, pięknie żniw, charakterze gospodarza i nadziei na dobre zbiory w kolejnym roku.

Dożynkowe zabawy odbywały się poza domem, a dokładniej w ogrodzie należącym do gospodarza. Stoły i krzesła z reguły ustawiano pod drzewami, by uchronić biesiadników przed promieniami słońca. Zgodnie z przyjętym obyczajem uczta zawsze była bogata w różne wspaniałości. Biesiadników częstowano daniami mięsnymi, najczęściej podawano baraninę i wołowinę, najbardziej hojni gospodarze decydowali się na potrawy z gęsiny. Poza tym na biesiadnym stole znajdowało się różnorodne pieczywo, warzywa, owoce, sery oraz trunki w postaci piwa lub wódki.

Należy odnotować, że podczas dożynkowej biesiady zanikały wszelkie granice pomiędzy poszczególnymi grupami społecznymi. Właściciel majątku siedział wśród chłopów, rozmawiał z nimi i żartował. Chłop mógł zaprosić do tańca szlachciankę bez obaw, że ta mu odmówi lub skarci za zuchwałość i naruszenie zasad etykiety. Popularne były też wspólne zabawy i konkursy. Chętnie uczestniczono w rywalizacji wspinaczkowej, polegającej na jak najszybszym wejściu na posmarowany mydłem słup, na którego wierzchołku znajdowała się nagroda. Inną, szczególnie lubianą zabawą były wyścigi z surowym jajkiem. Uczestnicy tego konkursu musieli biec, trzymając w zębach łyżkę, na której znajdowało się jajko.

Zabawa z okazji żniw zawsze trwała wiele godzin, ukazywano w ten sposób radość z ukończenia trudnej pracy na roli. Po uroczystościach wieniec zanoszono do stodoły, gdzie przechowywano go do czasu nowego wysiewu zbóż. Wieńca nigdy nie spalano. Rozkruszano go, a wydobyte z niego ziarna wsypywano do worków z ziarnem siewnym. W ten sposób zboże z wieńca zataczało symboliczny krąg, wracało do ziemi, skąd się narodziło. Dawniej wierzono, że ten magiczny rytuał zapewnia ciągłość urodzaju.



Dożynki: jak wyglądały uroczystości w dawnej Polsce?

Żniwa są czasem intensywnej pracy, której trudność wzmacnia nieprzewidywalna i kapryśna pogoda. Aby dokończyć zbieranie żniw, nierzadko trzeba pracować w czasie upałów czy podczas ulewnych deszczów. Po zakończeniu najważniejszych prac przychodzi czas dożynek, a więc największego święta gospodarskiego, będącego ukoronowaniem rolniczego trudu.



Dożynki – gospodarskie święto rolników

Należy pamiętać, że w poszczególnych regionach Polski omawiane święto nosi różne nazwy, przy czym *dożynki* to nazwa najpopularniejsza. Do innych nazw święta plonów, przyjętych od obrzędowego obchodzenia pól, należą formy: *wyżynki*, *obżynki* i *okrężne*. Z kolei od dożynkowego wieńca pochodzą nazwy: *wieńcowe* i *wieńczyny*.

W tradycyjnych obchodach dożynek wyróżnia się trzy etapy. Pierwszy polega na obrzędowym ścinaniu ostatnich kłosów. Drugi skupiony jest wokół pieczenia symbolicznego bochenka chleba z nowego ziarna oraz tworzeniu wieńca dożynkowego, który przybiera imponujące rozmiary (często jest wyższy od człowieka). By przygotować tak ogromny wieniec, wykorzystuje się cały snop zboża. Następnie dekoruje się go ogrodnymi i polnymi kwiatami, ziołami, orzechami, gałązkami jarzębiny, zdobionymi dodatkowo kolorowymi wstążkami. Niektórzy, chcąc się wyróżnić, upiększają go słodkimi wyrobami, głównie figurkami z piernika. Okazałość wieńca i przygotowywanie go z największą starannością niesie pewną symbolikę. W polskiej tradycji przyjęto się bowiem, że wieniec dożynkowy to symbol szczęśliwie zakończonej pracy, jest on też darem dziękczynnym dla Matki Boskiej za urodzaj i uchronienie ludzkości przed głodem. Ostatnim etapem dożynkowych obchodów jest uroczysty pochód z wieńcem, uczestnictwo w dziękczynnej mszy oraz huczna zabawa z orkiestrą, śpiewem

i tańcem.

Uroczystości dożynkowe w dawnej Polsce

Dożynki uświetniały zakończenie prac gospodarskich już od XVI wieku. Były świętem, które jednoczyło mieszkańców poszczególnych wsi. Chłopi z różnych regionów przybywali do wsi, w której organizowano radosną dożynkową zabawę. Było to wielkie święto plonów łączące rolników. Niemniej jednak, aby obchodzić dożynki, należało najpierw zebrać plony.

W dniu rozpoczęcia żniw tłumnie uczestniczono w uroczystej mszy, podczas której następowało święcenie narzędzi rolnych. Następnie duchowny błogosławił pola. Prace rolne rozpoczynano od chrześcijańskiej tradycji uczynienia znaku krzyża nad polem. Był to dość widowiskowy zwyczaj, gdyż znaku krzyża nie wykonywano rękami, lecz kosami i sierpami. Następnie właściciel pól pozdrawiał żniwiarzy, mówiąc „Szczęść Boże”, potem wszystkich pomocników częstował trunkiem, by dobrze się pracowało. Resztki napoju alkoholowego symbolicznie wylewał na wybrany, mały kawałek pola. W miejscu tym kładł również kawałek chleba na obrusie. Ten ludowy rytuał miał zapewnić urodzaj w kolejnym roku. Po wykonaniu obrzędów rozpoczynano pracę. Zgodnie z przyjętym zwyczajem pierwsze kłosa ścinał gospodarz lub dziedzic i składał je na krzyż. Następnie w pierwszym rzędzie ustawiali się przodownicy i przodownice, którzy nadawali pracy odpowiednie tempo. Mężczyźni ścinali kłosa kosami, a kobiety posługiwały się sierpami.

W czasach staropolskich rolnicy nie posiadali zaawansowanych maszyn rolniczych. Rolniczy dorobek liczył tylko kilka nieskomplikowanych narzędzi, służących do zbierania plonów, głównie były to kosy i sierpy. Dlatego, by praca przebiegała dość sprawnie, ustawiano się do niej w określonym porządku.

Warto też odnotować, że dawniej chętnie pomagano sobie wzajemnie, gdy przychodziła taka potrzeba. Osoby samotne i schorowane mogły liczyć na pomocną dłoń sąsiadów, którzy bezinteresownie pracowali przy ich zbiorach. Za swoją pomoc zawsze jednak otrzymywali dar, z reguły był to poczęstunek wyrażający ogromną wdzięczność.



Podczas zakończenia prac na roli odprawiano ciekawy ludowy obrzęd związany z ostatnią pozostałą na polu kępą zboża. Kępę tę starannie pielono, skrupulatnie oczyszczano teren wokół niej, otaczano ją kamieniami, przystrajano kwiatami i wstążkami, na końcu kładziono pod nią chleb, sól i monetę. Praktyka ta miała ochraniać pole przed nadmierną ilością chwastów oraz zapewniać urodzaj w kolejnym roku. Po upływie kilku lub kilkunastu dni kępę uroczysto ścinano. Czynności tej dokonywał tylko najlepszy kośnik, co stanowiło dla niego wielki zaszczyt. Ścięte kłosa przekazywano żniwiarkom przodownicom, by dodały je do dożynkowego wieńca. Uważa się, że obrzęd ten pochodzi z czasów pogańskich, kiedy to składano ofiary bóstwom urodzaju.

Po zakończeniu wszelkich prac i ścięciu ostatnich kłosów właściciel majątku wyprawiał dożynki. W dawnej Polsce obchody dożynkowe najczęściej łączono ze świętem Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny, zwanym też dniem Matki Boskiej Zielnej. Ceremoniał zakończenia żniw odbywał się więc 15 sierpnia. Ludowe dożynki i chrześcijańską uroczystość Matki Boskiej Zielnej obchodzono w tym samym dniu ze względu na podobny charakter obu świąt. Matka Boska czczona jest jako patronka ziemi w rozkwicie, ziół, kwiatów, owoców i zbóż. Zgodnie z przyjętą tradycją w dniu sierpniowego święta maryjnego składało się Matce Bożej w ofierze płody ziemi. Ze zbóż, warzyw, owoców, polnych kwiatów i leczniczych ziół przygotowywano bukiety, które zanoszono do kościoła. Dożynki to również święto dziękczynne za urodzaj.

W dniu dożynkowych obchodów wszyscy, którzy pracowali przy zbiorach, zbierali się w domu gospodarza, by wspólnie wziąć udział w uroczystym pochodzie z chlebem i dożynkowym wieńcem. Mówiąc o wieńcu, należy odnotować, że dawniej przy pomocy wstążek umieszczano w nim żywe, a niekiedy sztuczne ptaki gospodarskie: koguty, kaczęta, małe gąski. Rytuał ten miał charakter magiczny. Umieszczony w wieńcu ptak miał zapewnić zdrowy przychówek gospodarski.

W pochodzie obowiązywała odpowiednia hierarchia. Pierwsze szły żniwiarki, które brały udział w pieczeniu chleba i przygotowywaniu wieńca. Wraz z wybranymi mężczyznami niosły chleb i wieniec. Za wieńcem w orszaku szli odświętnie ubrani żniwiarze, którzy nieśli kosy i sierpy przybrane kwiatami i ziołami. Wieniec niesiono do kościoła, by duchowny go poświęcił podczas dziękczynnej mszy. Po zakończeniu nabożeństwa właściciel majątku zapraszał na ucztę.